

Genre du véhicule :	Marque de fabrication :	Type :	Fiche d'homologation N° :
Autocar (châssis)	VOLVO	B I O M	CH 2850 05

Constructeur	AB VOLVO BUS DIVISION, Göteborg / Sweden / VOLVO EUROPA NV, Gent (Belgique)
Identification	"B 10 M" sur la plaquette du constructeur
	"B 10 M - .." près du No du châssis
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée
N° du châssis	à gauche, à l'avant latéralement sur le longeron (près de la première traverse)
Identification du moteur	"THD 100 DC" resp. "THD 100 DD" à droite, en haut sur le bloc, devant la pompe à injection
Importateur principal	AUTOMOBILES VOLVO SA, 3250 Lyes
Véhicule homologué	B 10 M - 60 000 131 (empattement 6000 mm, largeur 2500 mm, sans carrosserie)

Châssis :	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues : 6
Direction	mécanique, avec assistance hydraulique
Transmission	** mécanique synchronisée/semi-automatique/automatique
Nombre de vitesses	** Entrainement : sur roues arrière
Frein de service	à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres
Frein d'arrêt	frein à courants de Foucault ou frein à flux hydraulique
Ralentisseur	manomètre double, lampe-témoin, vibreur
Contrôle 2 circuits	

Carrosserie §)	cabine avancée	
Nombre de portes	Indic. vitesse	
Ceintures sécurité	Rétroviseurs	ABS/AM / gauche / droite
Cale	Attelage	
Antivol		
Nombre de places §)	t av centre ar	
Dimensions §)	intérieur extérieur	
Longueur	Empattements ++)	5500 / 6000
Largeur	Essieu double	av ar
Hauteur	Voies §	2300 av 1980 ar 1740
Porte à faux	Voies	2500 av 2005 ar 2056
	lat. av ar	2500 ar 1820 - 1830
	Braquage §	g d
Distance volant - vers l'avant du véhicule -		

Moteur	THD 100 DC (THD 100 DD)
Marque	VOLVO Type
Construction	en ligne/turbo Temps
Carburant	D Position
Refroidissement	eau Nombre cylindres
Alésage	120,65 Course
Cylindrée	9599 CV-impôt
Puissance en kW	170 DIN/ISO à l/min
	(kW) 196 DIN/ISO (2200)
Bruit à l'arrêt :	77,5 dB/A à l/min
Silencieux	2 = 625 x ø 300
Mesure des gaz	ECE-24 / Bacharach 5,0
Insonorisation :	filtres insonorisants BOSCH sur toutes les valves de desserrage rapides

Poids -	avant	arrière	total
Poids à vide	3070	2890	5960 §)
Charge utile	(poids à vide du châssis expertisé)		
Poids total			
Garantie fabr.	6500	10000	16500
Dimens. pneus	11 R 22,5	11 R 22,5	(Variantes +)
Ply/bars	16 / 7,75	16 / 7,75	voir
Charge	6000	10900	remarques)
pour V max	105	105	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			71-128 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

§) est livré par le carrossier

Équipement

Feux de route \_\_\_\_\_

Feux de croisement \_\_\_\_\_

Feux de position \_\_\_\_\_

Feux rouges \_\_\_\_\_

Feux stop \_\_\_\_\_

Clignoteurs av \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

Catadioptres av \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

Feux de gabarit av \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

Feux complémentaires \_\_\_\_\_

Eclairage plaque \_\_\_\_\_

Essui-glace \_\_\_\_\_ avec/sans lave-glace \_\_\_\_\_

Avertisseurs \_\_\_\_\_

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Autocar

Marque et type V O L V O B 10 M

Homologation N° CH 2850 05

Carrosserie \_\_\_\_\_

Places total \_\_\_\_\_ avant \_\_\_\_\_

Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D

Charge utile CV-impôt 48,89

Poids total 16000 Cylindrée 9599

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\*) Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = conforme selon l'OCE, annexe 4; valable pour les transmissions suivantes:

\*\*) Boîte à vitesses :

1) ZF S6-80	6 vitesses	mécanique synchronisée	6) ALLISON MT 643	4 paliers	automatique
2) ZF S6-80+GV 80	2x6 vitesses	mécanique synchronisée	7) ALLISON MT 644	4 paliers	automatique
3) ZF 4 HP 500	4 paliers	automatique	8) ALLISON MT 654	5 paliers	automatique
4) ZF 5 HP 500	5 paliers	automatique	9) WILSON GB 346	4/2x4 vitesses	semi-automatique
5) VOITH D 851	3 paliers	automatique	10) WILSON GB 356	5/2x5 vitesses	semi-automatique

Ponts arrière : 1A 3,56 - 6,17 : 1

+) Variantes de pneus :

12	R 22.5	16 PR	AV 6500 (8,00)	AR 11600 (8,00)	V-max. 105 km/h
	10.00 R 20	16 PR	6000 (8,00)	10900 (8,00)	105 km/h
	11.00 R 20	16 PR	6500 (8,00)	11600 (8,00)	105 km/h
	12.00 R 20	18 PR	7500 (8,50)	13000 (8,50)	105 km/h
	11/70 R 22,5		6000 (8,50)	10900 (8,50)	105 km/h
	12/70 R 22,5		6500 (8,25)	11600 (8,25)	105 km/h

Des pneus garantis pour V-max. 120 km/h sont exigés pour les boîtes c.v. 1/ 3/ 6/ 7/ 9/ 10 avec 1A 3,56 et

2/ 4

avec 1A 3,56 et 4,30.

++) Empattements : le constructeur autorise l'importateur à modifier l'empattement de 4500 à 6500 mm de 100 en 100 mm; cette modification sera marquée par un "M" frappé sur le châssis, derrière le No du châssis.

§) Les dimensions, les poids, l'équipement, le nombre de places, le braquage et la cale doivent être contrôlés.  
A noter dans le permis de circulation: (pour largeur supérieure à 2300 mm) - 122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50; le disque indiquant la largeur est obligatoire.

• Lieu et date de l'homologation Hällered/Schweden, 13.-18.04.80

Service fédéral d'homologation

Autocar (châssis)

V O L V O

B 10 M

CH 2850 05

Fiche complémentaire I

Complément du 15.2.1983 /Ba

- Identification : "YV3B10M.." devant le No du châssis
- No du châssis : à droite, à l'avant sur le longeron au-dessus de l'essieu avant.
- Variantes de la puissance du moteur: "THD 100 EC" = 173 kW/DIN à 2200 t/min  
"THD 100 ED" = 195 kW/DIN à 2200 t/min
- Identification du moteur : "THD 100 EC" ou "THD 100 ED" à droite, en haut sur le bloc, devant la pompe à injection.
- Mesure du bruit selon les prescriptions du 1.10.1982 : avec le véhicule en marche (voir la fiche des émiss.)  
mesure à l'arrêt: 77,5 dB/A à 1650 t/min
- Insonorisation : ventilateur Visco 8 pales,  $\phi$  580 mm.
- Mesure de la fumée : ECE 24 / Bacharach 4,0 (voir la fiche des émissions)
- Complément du 11.01.84 à Berne - WS
- A partir du No du châssis : "YV3B10M..00006424"
- Poids : Garantie
- | <u>avant</u> | <u>arrière</u> | <u>total</u> |
|--------------|----------------|--------------|
| 6'800 kg     | 10'500 kg      | 17'000 kg    |

./.

<u>Variante de pneu</u>	<u>Dimensions</u>		<u>pneus simples</u>	<u>pneus jumelés</u>	<u>V/Raf.</u>
	10.00 R 20	16 PR	6900 kg (8,00)	12535 kg (8,00)	105 km/h
	11.00 R 20	16 PR	7475 kg (8,00)	13340 kg (8,00)	105 km/h
	12.00 R 20	18 PR	8625 kg (8,50)	14950 kg (8,50)	105 km/h
	11 R 22,5		6900 kg (8,00)	12535 kg (8,00)	105 km/h
	12 R 22,5		7475 kg (8,00)	13340 kg (8,00)	105 km/h
	11/70 R 22,5		6900 kg (8,75)	12535 kg (8,75)	105 km/h
	12/70 R 22,5		7475 kg (8,25)	13340 kg (8,25)	105 km/h

(charge y compris 115 % de la norme pour bus de ligne)  
d'autres variantes de pneus sont possibles avec Speed- et Load-Index selon ETRTO correspondants.

Complément du 03.09.84 à Berne - Ad.

A partir du No du châssis : YV31ME.1... 009383

Identification : No du châssis = "YV31ME.1....."

Complément du 07.05.86 à Berne - Ad.

Dès le No du châssis : YV31MG.1...011644 = variantes puissances-moteur suppl.

Identification : No du châssis : "YV31MG.1....."

Ident. et type du moteur : "THD 101 GC" ou "THD 101 GD"  
à droite, en haut sur le bloc, devant pompe d'injection.

Puissance : THD 101 GC = 178 kW à 2200 /min.  
THD 101 GD = 201 kW à 2200 /min.

Silencieux : 2 pots = 620 x ø 300 mm / "1135940" et "1135958"

Insonorisation : cuve sous le moteur, pourvue en entier de mat. insonore;  
ventilateur visco, 8 pales, ø 580 mm.

Vitesse maximale : 69 - 100 km/h (selon i-essieu).

Valeurs du bruit et de la fumée, selon FE II.

Autocar (châssis)

V O L V O

B 10 M

CH 2850 05

Fiche complémentaire I

Complément du 15.2.1983 /Ba:

Identification

: "YV3B10M.." devant le No du châssis

No du châssis

: à droite, à l'avant sur le longeron au-dessus de l'essieu avant.

Variantes de la puissance du moteur: "THD 100 EC" = 173 kW/DIN à 2200 t/min

"THD 100 ED" = 195 kW/DIN à 2200 t/min

Identification du moteur

: "THD 100 EC" ou "THD 100 ED" à droite, en haut sur le bloc, devant la pompe à injection.

Mesure du bruit selon les prescriptions du 1.10.1982

: avec le véhicule en marche (voir la fiche des émiss.)  
mesure à l'arrêt: 77,5 dB/A à 1650 t/min

Insonorisation

: ventilateur Visco 8 pales, Ø 580 mm

Mesure de la fumée

: ECE 24 / Bacharach 4,0 (voir la fiche des émissions)

Complément du 11.01.84 à Berne - WS

A partir du No du châssis

: "YV3B10M..00006424"

Poids

: Garantie

avant

6'800 kg

arrière

10'500 kg

total

17'000 kg

./.

<u>Variante de pneu</u>	<u>Dimensions</u>	<u>pneus simples</u>	<u>pneus jumelés</u>	<u>V/Ref.</u>
	10.00 R 20	16 PR 6900 kg (8,00)	12535 kg (8,00)	105 km/h
	11.00 R 20	16 PR 7475 kg (8,00)	13340 kg (8,00)	105 km/h
	12.00 R 20	18 PR 8625 kg (8,50)	14950 kg (8,50)	105 km/h
	11 R 22,5	6900 kg (8,00)	12535 kg (8,00)	105 km/h
	12 R 22,5	7475 kg (8,00)	13340 kg (8,00)	105 km/h
	11/70 R 22,5	6900 kg (8,75)	12535 kg (8,75)	105 km/h
	12/70 R 22,5	7475 kg (8,25)	13340 kg (8,25)	105 km/h

(charge y compris 115 % de la norme pour bus de ligne)

d'autres variantes de pneus sont possibles avec Speed- et Load-Index selon ETRTO correspondants.

Complément du 03.09.84 à Berne - Ad

A partir du No du châssis : YV31ME.1... 009383

Identification : No du châssis = "YV31ME.1....."

22) Autocar

V O L V O

B 1 0 M

2850 05

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 24.07.86 à Berne - jak

Valeurs d'émissions 01.10.86 remplies (boîte autom.)

Insonorisation : tôles de carénage à l'AV et de chaque côté du moteur et de la boîte à vit. ainsi que le couvercle-moteur à droite latéralement pourvus de matériel insonore

Service fédéral d'homologation

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) I-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
THD 101 GD + GC	a4, ZF 4 HP 500	4,25-6,17	80,0	78,0	1650	ab
	a5, ZF 5 HP 590	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab
	a5, ZF 5 HP 600	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab
	a4, Allison MT 644	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab
	a4, Allison MT 647	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab
	a5, Allison MT 654	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab
	a3, Voith D 851	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab
	a4, Voith D 854	4,25-6,17	x	78,0	1650	ab

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) I-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO min-1	

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24			<u>inchangées</u>		
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1	

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 22) Gesellschaftswagen Autocar	B Fabrikmarke Marque de fabrication V O L V O	C Typ Modell Type Modèle B 1 0 M	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 2850 05
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
THD 101 GC oder / ou THD 101 GD	a4, ZF 4HP500 a5, ZF 5HP500	4,25-6,17 4,25-6,17	84,0 x	80,0 1650 80,0 1650	ab) ab)	

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **THD 101 GC**

	Q			P			Q				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,09	bei/ä	2100	min-1	k= 0,09	bei/ä	1960	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,14	"	1720	"	k= 0,14	"	1480	"	b=	"	"
<b>BOSCH</b>	k= 0,32	"	1240	"	k= 0,44	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		3,0								

Motortyp / Type du moteur: **THD 101 GD**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,14	bei/ä	1960	min-1	k= 0,14	bei/ä	1720	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,24	"	1480	"	k= 0,27	"	1400	"	b=	"	"
<b>BOSCH</b>	k= 0,46	"	1240	"	k= 0,37	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		3,0								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **07.05.86**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation